



*Union Internationale des Wagons Privés
Internationale Privatgüterwagen-Union
International Union of Private Wagons*

2009

60th Management Report



Contents

	page
Management of UIP	2
I. Preamble by the President	3-4
II. Report on UIP activities	5-9
III. The internal life of UIP	10
Appendix I Results and balance sheet	11-12
Appendix II Auditors' report	13
Appendix III Members' list	14-15
Annual general meetings	16-17
Extract of UIP archives: UIP foundation in 1950	18-31
Evolution of number of P-wagons in the last 35 years	32

Management of UIP

Directors' Committee

President:	Bruno Dambrine (France)
Vice-Presidents:	Dr Heiko Fischer (Germany) Johannes Mansbart (Austria)
Secretary General:	Wolf D. Gehrmann until 31.12.2009 Dr Holger Segerer from 01.01.2010
Treasurer:	Philippe Boucheteil
Members:	Per-Anders Benthin (Sweden), Vincent Bourgois (Belgium), Sylvie Charles (France), Doryan Chernev (Bulgaria), Gyöző Czitó (Hungary), Emilio Fernández-Fernández (Spain), Dr Heiko Fischer (Germany), Johannes Mansbart (Austria), Jaroslav Miklánek (Slovakia) (until 18.09.2009), Lubos Conka (Slovakia) (from 18.09.2009), Nucu Morar (Romania), Mauro Pacella (Italy), Geoffrey Pratt (United Kingdom), André Suter (Switzerland), Don van Riel (Netherlands), Martin Vošta (Czech Republic)

Honorary title

Honorary Secretary General:	Walter Suter
-----------------------------	--------------

Management Committee

President:	Bruno Dambrine
Vice-Presidents:	Dr Heiko Fischer / Johannes Mansbart
Treasurer:	Philippe Boucheteil
Secretary General:	Wolf D. Gehrmann until 31.12.2009 Dr Holger Segerer from 01.01.2010
Head of the UIP Delegation in the GCU Joint Committee:	Stefan Lohmeyer
Members:	Jürgen Hüllen, Josef Küttel, Per-Anders Benthin, Johann Feindert, Geoffrey Pratt

General Secretariat

Secretary General:	Wolf D. Gehrmann until 31.12.2009 Dr Holger Segerer from 01.01.2010
Avenue Herrmann Debroux 15A B - 1160 Bruxelles Telephone: (+32) 2-672 88 47 Telefax: (+32) 2-672 81 14	E-mail: info@uiprail.org Website: http://www.uiprail.org

I. Preamble by the President

Dear Members,

With this issue of UIP's Management Report # 60, you have not only the record of UIP's activities in 2009 but also the proof of UIP's activity on behalf of its members over six decades, which confirms that our association is one of the oldest and best-established international associations in the railway sector.

Having investigated the UIP archives, we include on the last pages of this annual report the first UIP documents from 1950, which will tell you about the foundation and the first topics of our association.

Today, UIP is very present in all important aspects of the railway sector, representing the needs of its members, and is an appreciated partner for the European Commission, the European Railway Agency as well as for all other sector organizations. UIP's active participation in the discussions after the terrible accident at Viareggio even strengthened its excellent reputation in Europe.

Regarding 2009, there were two dominant topics: the accident on 29th June at Viareggio, Northern Italy, and the economic crisis. This finally affected our customers' business with a two-digit drop in rail freight all over Europe. Owing to the solid business models of the majority of the keepers, a smaller, but never-



theless significant reduction in business has been felt by our members.

In this context, it is even more praiseworthy that many members contribute a lot to the work of our associations by

providing funds, even in addition to the regular membership fees, as is the case for the RSRD project and also personnel resources and their best experts to work in the conferences, task forces and working groups set up by the European Commission and the European Railway Agency.

UIP participated actively and played a key role in the safety conference on 16th December 2009 at Viareggio, where the whole sector met with representatives of the victims of the accident.

In the ERA Maintenance Task Force and the Joint Sector Support Group (JSSG), the safety and maintenance scheme for wagons was scrutinized. As a result, it was clear to everybody that the railways were and still are one of the safest transport modes. Safety cannot be bargained in competition but at the same time, the sector must not be confronted with additional, non-harmonized safety require-

ments in the national states. This would harm the competitiveness of rail with regard to other modes of transport.

It was therefore concluded that some additional, harmonized maintenance rules for visual inspections of axles should be implemented, which of course means additional work during wagon maintenance, but which seems appropriate and acceptable in the light of both the accident and competitiveness.

Besides these two main topics, a lot of UIP “daily business” went on as described in the following pages. In addition, UIP moved into new offices at Av. Herrmann Debroux 15A, close to the former location, which now provide a modern and professional working environment for the UIP team in Brussels, also offering a comfortable meeting facility for 20 persons.

At the end of 2009, Wolf Gehrmann retired as Secretary General and we all thank him for his services during the last years.

Our new Secretary General, Holger Segerer, who was presented at our General Assembly in 2009 in Budapest, took up his duties in January 2010.

Based on UIP’s activities in 2009, I am convinced that our association is now set up to provide the best support for its members in a hopefully recovering economic environment. Therefore we should all look forward with optimism and positive business expectations in the coming years.

Yours

Bruno DAMBRINE
President of the UIP

II. Report on UIP activities

UIP activities in 2009 covered various topics, important for the railway sector in general as well as for the business of the keepers.

These activities were much more intensive and time-consuming than in the past, but at the same time, UIP representatives could position its members' interests especially vis-à-vis the other bigger actors in the sector, namely the railway undertakings, the manufacturers and safety authorities covering the following subjects:

- Maintenance Task Force and the related Joint Sector Support Group (JSSG) with working results by end 2009.
- Entity in Charge of Maintenance (ECM) including the draft of the documents referred to as Papers A and B.
- TSI Noise, which was revised in several meetings between May and December 2009, with a scheduled putting in force in summer 2010.
- TSIs for freight wagons (WAG) and Tele-matics Application for Freight (TAF), where the revision of the wagons TSI was put into force on 1st July 2009. The TAF TSI came

into force already in 2005 and in 2009 specific discussions on how to implement it have started.

- UIP technical committees, which as mirror groups prepared the technical UIP position to be delivered to the sector for all the activities described above.
- Enlarging the UIP project RSRD (Rolling Stock Reference Database) to create the RSRD², which was decided during the Directors' Committee meeting in Budapest in September 2009 and which now includes necessary additional features like mileage calculation loaded/unloaded, access rights and others. An operational prototype is scheduled for end 2010.
- General Contract of Use (GCU) where the new trustee took over the administration of the GCU bureau and many new signatories joined. Appendix 8 of the GCU now also expressly mentions the right of UIP to always designate one of the two co-chairmen of the GCU Joint Committee (the other being designated by either UIC or ERFA), as has already been in practice since 2006.

UIP Technical Committee

2009 was marked by the setting up of two important working groups, under the responsibility of ERA:

- certification of “Entity in Charge of Maintenance” (ECM) and
- “Task Force Maintenance Wagon”, following the accident in Viareggio.

These two items are subjects to separate chapters below.

The UIP Technical Committee met three times. Twice for a two-days-session, in Hamburg and Budapest, gathering Infrastructure experts (under the presidency of Joachim Wirtgen) and Superstructure experts (under the presidency of Rainer Kogelheide). An extraordinary one-day working session took place in December in order to develop the most important issues linked to current affairs.

Other topics developed by the “Infrastructure” Committee were:

- **Amendment of Wagon (WAG) TSI:** on 1st July 2009, the Commission published the decision 2009/38 introducing the

“Cross-authorization”, that means a single authorization delivered by a member state and valid all over Europe.

The revision of WAG TSI has been continued as well in order to simplify the putting in service of wagons, to close open points and to take into account new regulations, like for ECM.

However, UIP will continue to make big effort to solve major points for UIP which are management of spare parts and interoperable components, maintenance and upgrading/renewal of wagons.

The WAG TSI will now be divided in two parts. The first one specifies minimum levels in order to satisfy Interoperability and Safety requirements. The application of this part will be mandatory. The second part will be an application guide, which will allow a presumption of conformity. This part will be completed in 2010.

The final draft of the TSI is scheduled for December 2010.

- **Noise TSI revision:** two issues are developed:
 - use of referential tracks and
 - development of specific procedures for conformity assessment in case of small batches.

- **Register of authorized types of vehicle (ERATV):** the goal is to simplify the putting in service of those vehicles whose type was already assessed against TSI requirements in the past. The criteria will be listed in collaboration with WAG TSI working party.

The main topics developed by the “Super-structure” Committee in 2009 were:

- **RID evolutions** have been discussed in order to clarify, i.e.,
 - special provision “TT8” for ammoniac tank wagons and
 - the harmonization of UN codes.
- **The BLEVE Working Group** was continued and technical and economic evaluation is still under development.
- **Guidelines for determination of the cleanliness degree** were published and are now available in three languages (EN, GE and FR) on the UIP website.
- UIP experts discussed also the implementation of derailment detector devices (DDD) on RID wagons. With the support of ERA, the implementation has been postponed until 2013, with a list of conditions.

Entity in Charge of Maintenance – ECM

ECM is an entity responsible for the maintenance of wagons, according to Safety Directive 2004/49 (amendment 2008/110).

The European Railway Agency (ERA) has set up a working group in April 2009. Two bilateral meetings (UIP/ERA) in 2009 enabled the UIP to express directly our comments to the Agency. Two plenary meetings took place, in order to present and discuss with the Sector comments collected during different bilateral meetings, and two internal UIP meetings were held in order to prepare the UIP position.

- **Paper A:**
The first task was to define the architecture of the maintenance system, that means the relation between each railway actors (RU, IM, keeper, loader, customer, ...) and the main functions which have to be fulfilled in the frame of the maintenance. The outcome of this first work is called “Paper A”.
- **Paper B:**
The second part was to define content and requirements of the certification scheme, i.e. the processes to be put in place in order to ensure a safe maintenance system. The

work for development of “Paper B”, which is of course the most important one in the certification scheme, was continued in the first quarter of 2010.

Task Force Maintenance – TF

Following the Viareggio accident in June 2009 and the Safety Conference organized in September by the Commission, ERA set up a Task force (ERA, NSAs and Sector Associations) which had to propose short term measures in a first step and propose for harmonization of the rules in a second step.

The sector associations CER, ERFA, UIP and UNIFE decided to set up a mirror group, called Joint Sector Support Group (JSSG). Between October and December 2009, nine meetings have been organized in order to prepare the Sector proposal for short term measures, dealing with corrosion and axle load management of type A axles. UIP Technical Committee met on 10th December in order to develop the UIP position. This position was then presented during the Task Force Maintenance meeting, held in Viareggio on 17th December.

The conclusion of this first step, at the end of 2009, was an agreement with NSAs to

implement the EVIC (European Visual Inspection Catalogue) which consists in checking wheelsets in workshops under certain conditions and recording the results. This implementation is for the moment a voluntary action pending GCU amendment taking into consideration EVIC checks.

In parallel a sampling will be performed in order to analyse the relevance of EVIC and to study the benefits of such a measure which may be restrictive for keepers. Sampling consists in comparing 12000 axles which are regarded as unsafe in EVIC checks with 12000 axles which are safe according to EVIC application. This sampling is performed by VTG, GATX, ERMEWA and SOGETANK on behalf of UIP.

Second important point of discussion, which will continue in 2010, is to set up a list of wheelset data to be recorded by each keeper. The list, including the schedule, is discussed on the basis of the EBA requirement (general order).

In 2010 the sector will be in charge of implementing these measures and will continue with the second part of the TF terms of reference fixed by the Commission (minimum maintenance criteria, definition of need for research).

GCU Joint Committee

In 2009 UIP continued to support the development of the General Contract of Use for Wagons (GCU) through its delegation in the GCU Joint Committee. The Joint Committee consists of 12 members nominated by the three founding associations of the GCU (five for UIP, five for UIC and two for ERFA). The committee has two Co-Chairmen, Stefan Lohmeyer (VTG) for UIP and Eric Peetermans (SNCB) for UIC. UIP experts also participated in the two working groups reporting to the GCU Joint Committee, the Permanent Expert Group (PEG) and the GCU Review Group.

During the past year the GCU Joint Committee met three times to receive the reports of the GCU Bureau, the PEG and the GCU Review Group and to discuss GCU amendment proposals and the potential impact of ongoing European legislation processes on wagon issues, such as the implementation of the mandatory certification of the Entities in Charge of Maintenance of wagons (ECM).

In the course of 2009 the first amendments following the introduction of the GCU in July 2006 took effect:

- 16th June 2009: amended versions of the “technical” GCU Appendices 9, 10 and 11 which had already been agreed in 2008,
- 13th October 2009: another set of amendment proposals simplifying the rules of procedure of GCU Appendix 8 and clarifying the definition and the responsibilities of the wagon keeper in line with the amended EU Safety and Interoperability directives was unanimously accepted by the GCU signatories.

UIP together with UIC and ERFA supported the new GCU Trustee Pierre Tonon, who had taken office in January 2009, in the reorganization of the GCU Bureau and the administrative processes. The associations pre-financed the development of a wagon number database linking the wagon numbers to the respective GCU signatories which is to be introduced into the GCU in 2010.

In November 2009 a first meeting took place between UIP, UIC and ERFA representatives of the GCU Joint Committee and representatives of the Safety Unit of the European Rail Agency (ERA) to discuss the impact of the upcoming certification of the ECM on the GCU, such meetings to be continued in the future on a regular basis.

III. The internal life of UIP

Annual general meeting

The annual general meeting took place on 18th September in Budapest (Hungary). During this meeting, the following points were discussed:

- The minutes of the general meeting of 12th September 2008 in Bruges were unanimously approved.
- The auditors submitted the 2008 report. The general meeting thanked the auditors for the work effected.
- The general meeting approved the accounts and balance sheet for 2008.
- The general meeting gave release to the Directors' Committee for its management.
- The 59th management report – covering the 2008 financial year – was approved.
- The general meeting reappointed Messrs Xavier Ducluzeau (Ermewa) and Vincent Bourgois (TRW) as auditors for the 2009 financial year.
- The general meeting approved the budget for 2010.
- Determination of the subscription for 2010: a 5% increase was approved. The basic fee was increased from 2 000 to 2 100 Euros and the fee per wagon from 3.25 to 3.40 Euros.

Directors' Committee

In 2009 the Directors' Committee met on 20th March in Zurich and 18th September in Budapest.

Management Committee

The Management Committee met four times in 2009. The meetings were held on 19th March in Zurich, on 31st July in Hamburg, on 17th September in Budapest and on 10th December in Hamburg.

Committees

In 2009, the UIP technical committees met on 3rd and 4th March, 2nd July and 11th December in Hamburg and on 16th and 17th September in Budapest.

Working Groups

The other UIP study and working groups met according to requirements. In addition, UIP experts participated in several international working groups.

For the Directors' Committee:

The President:	The Secretary General:
Bruno DAMBRINE	Holger SEGERER

Receipts

1. Membership fees
2. Other receipts
3. Interest received
4. Extraordinary income

Total**Expenditure**

Brussels' Secretariat

Total**Result for the financial year**

2008	2009
€	€
509 650	562 553
—	—
5 646	3 393
—	—
515 296	565 946
498 733	585 950
498 733	585 950
16 563	- 20 004

Balance sheet

Appendix I

	2008	2009
	€	€
Assets		
Available assets		
1. Bank	245 053.52	154 497.48
2. Cash	272.46	346.66
3. Interest, claims	—	—
4. Financial assets	185.32	17 765.74
5. Various	18 011.49	104 866.84
Total	263 522.79	277 476.72
Liabilities		
1. Capital	112 567.98	112 567.98
2. Result brought forward	70 665.21	50 661.32
3. Debts	80 289.60	114 247.42
Total	263 522.79	277 476.72
Result for the financial year	16 563.24	- 20 003.89

31.12.2009
 Wolf D. GEHRMANN
 Secretary General

To the General Meeting of the International Union of Private Wagons

Acting as auditors and as auditors of the UIP, appointed by the General Meeting on 18th September 2009 in Budapest, we have examined the accounts of the International Union of Private Wagons for the 2009 financial year, and report as follows:

Report

Based on supporting documents, we have checked all the receipts and expenditure which are regularly entered electronically into the accounts and we have, as far as possible, submitted them to a material verification.

The 2009 financial year closes with a loss of 20 004 €.

Detail of the receipts and expenditure:

	Expenditure €	Receipts €
Membership fees		562 553
Interest		3 393
Other receipts		—
Brussels' General Secretariat	585 950	
Loss as at 31.12.2009		20 004
	<hr/>	<hr/>
	585 950	585 950

We have noted that the accounts are accurately kept. We propose that you approve the accounts for the 2009 financial year and give release to the management.

Brussels, in March 2010

The auditors:

signed Vincent BOURGOIS signed Xavier DUCLUZEAU

Members' list

Appendix III

	Telephone/Telefax/E-Mail	N° of wagons
<p>Austria</p> <p>Verband der Privatgüterwagen-Interessenten VPI</p> <p>Kunigundbergstraße 40, A - 2380 Perchtoldsdorf</p>	<p>(+43) 1 - 865 66 85</p> <p>(+43) 1 - 865 66 8591</p> <p>info@gatx.at</p>	6 341
<p>Belgium</p> <p>BeWag – Belgian Wagon Association</p> <p>80, rue des deux gares, B - 1070 Bruxelles</p>	<p>(+32) 3 286 84 30</p> <p>(+32) 3 218 78 35</p> <p>chantal.museur@vtg.com</p>	2 621
<p>Bulgaria</p> <p>BPW – Balkan Private Wagons Association</p> <p>c/o EASTRA Ltd., 105, Arsenski Blvd.</p> <p>BG - 1421 Sofia</p>	<p>(+359) 2 - 963 13 30</p> <p>(+359) 2 - 665 558</p> <p>bpw@bpw-bg.org</p>	500
<p>Czech Republic</p> <p>SPV – Sdružení držitelů a provozovatelů železničních vozů, Novodvorská 1698, CZ - 142 01 Praha 4</p>	<p>(+420) 2 - 24 25 49 77</p> <p>(+420) 2 - 24 25 49 78</p> <p>spv@telecom.cz</p>	7 353
<p>France</p> <p>AFWP – Association Française des Wagons de Particuliers, « Le Stratège »</p> <p>172, rue de la République, F - 92817 Puteaux Cedex</p>	<p>(+33) 1 - 49 07 25 20</p> <p>(+33) 1 - 49 07 25 21</p> <p>Webmaster@afwp.asso.fr</p>	44 920
<p>Germany</p> <p>Vereinigung der Privatgüterwagen-Interessenten VPI</p> <p>Schauenburger Straße 52, D - 20095 Hamburg</p>	<p>(+49) 40 - 450 50 86</p> <p>(+49) 40 - 450 50 90</p> <p>mail@vpihamburg.de</p>	55 622
<p>Hungary</p> <p>MVME – Magyar Vasúti Magánkosci Egyesület</p> <p>H - 1037 Budapest, Zay u. 3</p>	<p>(+36) 1 - 368 9614/111</p> <p>(+36) 1 - 250 6897</p> <p>mvme@pultrans.hu</p>	1 133
<p>Italy</p> <p>ASSOFERR – Associazione Operatori Ferroviari e Intermodali, Via Panama 62, I - 00198 Roma</p>	<p>(+39) 06 - 48 91 38 99</p> <p>(+39) 06 - 48 91 95 81</p> <p>segreteria@assoferr.it</p>	3 807
<p>Netherlands</p> <p>NVPG Nederlandse Vereniging Particuliere Goederenwagens, Postbus 284</p> <p>NL - 3190 AG Hoogvliet Rotterdam</p>	<p>(+31) 10 231 0231</p> <p>(+31) 10 231 0239</p> <p>NVPG@trimodal-europe.nl</p>	1 949

	Telephone/Telefax/E-Mail	N° of wagons
Poland *		8 141
Romania AVP Asociația Națională a Detinatorilor de Vagoane Particulare din Romania Str. Plumbuita nr 65, sector 2 - Bucuresti	(+40) 22 41 45 41 (+40) 22 41 45 41 nmorar@ermewa.ro	500
Slovakia ZVKV Združenie vlastníkov a prevádzkovateľov súkromných koľajových vozidiel – Jaroslav Miklánek Staničná 7, SK - 91700 Trnava	(+421) 33 - 5923 112 (+421) 33 - 5923 182 zvk@zelos.sk	5 050
Spain FAPROVE – Asociación de Propietarios y Operadores de Vagones de España Alberto Alcocer, 46 – ático A, E - 28016 Madrid	(+34) 91 458 60 34 (+34) 91 458 87 57 faprove@teleline.es	5 213
Sweden SPF – Svenska Privatvagnföreningen Sövde Gård, SE - 275 96 Sövde	(+46) 416 - 162 66 (+46) 416 - 161 27 info@privatvagnar.com	2 871
Switzerland VAP – Verlader Anschlussgleise Privatgüterwagen Postfach 31, CH - 8142 Uitikon/Zürich	(+41) 44 - 491 15 95 (+41) 44 - 491 28 80 furrer.vap@bluewin.ch	7 972
United Kingdom PWF – Private Wagon Federation Intl. Section “Homelea”, Westland Green, Little Hadham GB - Herts SG11 2AG	(+44) 1279 - 843 487 (+44) 1279 - 842 394 geoffrey.pratt@btconnect.com	4 408
Total number of P-wagons affiliated to UIP as per 1 st January 2009		158 401

* Number of Polish wagons of GATX,
which are represented in the UIP through VPI Austria

Annual General Meetings

			President	Secretary General
1950	Attisholz	17 th /18 th April	U. Sieber	W. Kesselring
1951	Attisholz	16 th April	U. Sieber	W. Kesselring
1952	Venezia	17 th April		
1953	Carcassonne	28 th May	A. Doucet	W. Kesselring
1954	Bruxelles	15 th June		
1955	Innsbruck	30 th June		
1956	München	11 th May	J. Stoclet	W. Kesselring
1957	Rapallo	17 th April		
1958	Lugano	28 th May		
1959	Blois	22 nd May	W. Körfgen	W. Kesselring
1960	Wien	9 th June		E.-J. Fert
1961	Bruxelles	25 th May		
1962	Madrid	18 th May	M. Rassini	E.-J. Fert
1963	Rotterdam	6 th June		
1964	Lausanne	29 th May		
1965	München	2 nd Sept.	G. Lagardelle	E.-J. Fert
1966	Mogliano Veneto	7 th June		
1967	Stockholm	17 th May		
1968	Nice	24 th June	R. de Garnica	E.-J. Fert
1969	Wien	6 th June		
1970	Knokke Zoute	5 th June		
1971	Den Haag	3 rd June	W. Körfgen	E.-J. Fert
1972	London	15 th June		
1973	Madrid	17 th May		
1974	Hamburg	6 th June	J. de Bruyn	E.-J. Fert
1975	Luzern	12 th June		
1976	Stockholm	17 th June		
1977	Ischia	31 st May	L. Davies	W. Suter
1978	Monte-Carlo	15 th June		
1979	Salzburg	21 st June		

			President	Secretary General
1980	Liège	19 th June	J.M.B. Gotch	W. Suter
1981	Zürich	5 th June		
1982	Amsterdam	4 th June		
1983	Leeds Castle (Maidstone)	23 rd June	Ch. Schlegel	W. Suter
1984	Düsseldorf	22 nd June		
1985	Benalmadena Costa (Malaga)	19 th Sept.		
1986	Stockholm	27 th June	H. Matthies	W. Suter
1987	Berlin	15 th June		
1988	Salzburg	16 th June		
1989	Santa Margherita Ligure	21 st Sept.	J.F. Weerts	W. Suter
1990	Amsterdam	14 th June		R. Janssen
1991	Bruxelles	27 th Sept.		
1992	Cannes	1 st Oct.	G. Amblot	R. Janssen
1993	Lugano	14 th Sept.		
1994	Madrid	21 st Sept.		
1995	Knokke	20 th Sept.	J.F. Weerts	R. Janssen
1996	Stockholm	5 th Sept.		
1997	Praha	4 th Sept.		
1998	Baden-Baden	1 st Oct.	H. Sikora	W. Gehrman
1999	Herfordshire	24 th Sept.		
2000	Venezia	22 nd Sept.		
2001	Sevilla	4 th Oct.	E. Fernández-Fernández	W. Gehrman
2002	Wien	27 th Sept.		
2003	Lugano	19 th Sept.		
2004	Wiesbaden	30 th Sept.	Dr H. Fischer	W. Gehrman
2005	Bratislava	30 th Sept.		
2006	Ravello	29 th Sept.		
2007	Cannes	20 th Sept.	B. Dambrine	W. Gehrman
2008	Brugge	12 th Sept.		
2009	Budapest	18 th Sept.		

Extract of UIP archives

LES APPELS DE 1950

St-Gall, le 4 février 1950

* an unten aufgeführte Verbände
wurde folgendes Schreiben gerichtet

Messieurs,

Donnant suite à notre lettre du 3 janvier, nous avons l'honneur de vous inviter à bien vouloir assister à une conférence internationale qui se tiendra les jours 17 et 18 avril 1950 à Attisholz-Soleure. Par suite d'une absence prolongée du soussigné président la réunion ne peut pas avoir lieu à une date plus avancée. Nous prévoyons de discuter à cette conférence d'un côté les points de principe à proposer aux autorités compétentes concernant la révision partielle de l'UIC, soit d'un Règlement International des Wagons Particuliers. D'autre part nous voudrions nous entretenir sur l'opportunité de la création d'une nouvelle fédération internationale et si possible procéder déjà dans cette séance même à la fondation d'une telle.

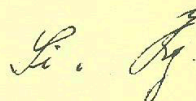
Nous ferons suivre d'ici quelque temps une liste des points à traiter d'après nos idées, ainsi qu'un projet de statuts pour une nouvelle fédération internationale. Il serait désirable de connaître, comme base de discussion aussi les points, que les participants à la dite conférence en dehors de notre association suisse jugent opportun à discuter.

Pour votre orientation nous ajoutons à cette invitation une liste des organisations qui l'ont reçu.

Nous vous prions de porter à notre connaissance en temps utile le ou les noms de vos délégués, afin que nous puissions nous occuper à temps de l'organisation (logement, locaux de séance, etc.) de la conférence.

Veuillez agréer, Messieurs, l'expression de notre considération très distinguée.

- * a) Groupement des Importateurs d'Huiles minérales en vrac, Anvers
- b) Comité National Suisse de la Chambre de Commerce Internationale, Börsenstr. 17, Zürich
- c) Union Professionnelle des Loueurs de Matériel de chemin de fer "Lomatfer", 1 rue Jacques de Lalaing, Bruxelles
- d) Association Nationale des Propriétaires et Usagers d'Embranchements Particuliers, 28 rue Cambacérès, Paris 8e
- e) Groupement des Exploitants de Wagons Réservoirs, 28bis, Av. de Messine, Paris 8e
- f) Chambre Syndicale des Wagons Industriels, 16 rue Général Foy, Paris 8e



Association Suisse des Propriétaires
d'Embranchements Particuliers
et de wagons privés

St-Gall, le 27 mars 1950

Messieurs,

Nous référant à la correspondance précédente nous avons l'honneur
de vous inviter d'assister à une

Conférence Internationale

d'intéressés aux wagons particuliers qui aura lieu les lundi et mardi,
17 et 18 avril à

Attisholz-Soleure.

Local: Salle de séance de la Fabrique de Cellulose de bois S.A.,
ci-devant Dr. B. Sieber.

Commencement de la première séance: Lundi 17 avril à 10. 15.

Des chambres ont été réservées pour les participants à l'Hôtel de la
Couronne et nous vous prions de nous faire savoir le jour de votre
arrivée à Soleure.

Les participants seront reçus le 17 avril par auto à 9.45, soit à la gare
de Soleure, soit à l'Hôtel de la Couronne.

Nous vous transmettons, à titre de base des discussions, un résumé
de points, qui à notre avis devraient être discutés; en outre un projet
de l'Union Internationale des Chemins de Fer pour un nouveau "Règle-
ment international concernant le transport des wagons particuliers", et
enfin un projet de statuts pour la création d'une nouvelle fédération inter-
nationale d'associations d'intéressés aux wagons particuliers.

Il va sans dire que chaque participant aura la faculté de présenter d'autres
objets de discussion; il serait cependant désirable que tels seraient portés
au préalable à la connaissance de la direction de la conférence.

Veuillez agréer, Messieurs, nos salutations distinguées.

Association Suisse des Propriétaires
d'Embranchements Particuliers
et de wagons privés:

Le président:	Le secrétaire:
i. V. Bernasconi	Kesselring

Annexes

QUELQUES REPONSES

6th June

TRANSPORTS INTERNATIONAUX

C. BLENK & FERT

SERVICE SPECIAL POUR LE TRANSPORT DE VINS EN WAGONS-RÉSERVOIRS EN Fûts
ENTRÉES ET CAVES LIBRES EN TRANSIT. LOCATION DE Fûts VIDEURS - CAMIONNAGE
G E N È V E
RUE PRINCE 2 A - CASE POSTALE 4001 - SUISSE
CH. DE PORTAUX 1-551 - TEL. 247.41 - TELEGR. BLENF-GENEVE

Monsieur W. KESSELRING
Dufourstrasse 34

S. t. Gall.

Votre référence : Votre lettre du : Notre référence : Date :
Direction.- 17 février 1950.

Concerne

Cher Monsieur,

J'ai bien reçu en son temps votre lettre du 7 et. concernant
la réunion d'une Conférence Internationale des intéressés aux
wagons particuliers pour les 17 et 18 avril prochain à Attisholz
en vue de discuter un nouveau statut international.

Je vous informe que je prends mes dispositions pour pouvoir
assister à cette réunion.

Veuillez agréer, Cher Monsieur, avec mes remerciements, mes
salutations distinguées.

Francis FERT

FF/yr

Succursales: C. BLENK & FERT - BAIE - 2, Innere Morgartenstrasse - ZURICH - 10, Stadelstrasse
MAISONS ALLIÉES

C. BLENK & FERT - SETE (Hérault) - CERBERE - C. BLENK - GENOVA - BOZANO - TRIESTE

SYNDICAT NATIONAL DES PROPRIETAIRES DE WAGONS-RÉSERVOIRS DE FRANCE

SECRÉTARIAT GÉNÉRAL

1 bis, Rue de Verdun
Téléph. 91-54

MONTPELLIER

JFF/IC

FÉDÉRATION INTERNATIONALE

Montpellier, le 28 Février 1950.

ASSOCIATION SUISSE DES PROPRIETAIRES
D'EMBRANCHEMENTS PARTICULIERS
ET DE WAGONS PRIVÉS

SOLOTHURN
(Suisse)

Messieurs,

Nous avons bien reçu votre lettre du 3 Février
1950 nous invitant à assister à une conférence interna-
tionale devant se tenir les 17 et 18 Avril 1950 à Atti-
sholz-Soleure, en vue de faire revivre la Fédération In-
ternationale destinée à faciliter la révision de l'UIC.

Vous avez demandé à notre Syndicat de participer
aux travaux de cette Conférence et de vous préciser le
nom de ses délégués.

Nous tenons en premier lieu à vous féliciter pour
l'initiative que vous avez prise et à vous remercier
pour votre invitation que nous acceptons avec plaisir.

Nous vous informons que nous délèguerons :

- M. TOURRES Henri représentant le Président qui
ne pourra, à cette époque, faire le déplacement.

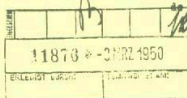
M. TOURRES sera accompagné de Mme TOURRES et de
Mlle TOURRES.

- M. FERRANDI Jean-Paul, notre Secrétaire Général.

Il nous serait agréable d'avoir quelques préci-
sions, si possible, sur le programme que vous envisagez
et sur les questions qui semblent plus particulièrement
devoir retenir l'attention de la Conférence.

Nous vous prions d'agréer, Messieurs, l'expression
notre considération distinguée.

LE PRÉSIDENT,



CHAMBRE SYNDICALE DES WAGONS INDUSTRIELS

16, RUE DU GÉNÉRAL FOT
PARIS-VIII
TEL. LAROUSSE 30-35

PARIS, le 5 Mars 1950

ASSOCIATION SUISSE DES PROPRIETAIRES
D'EMBRANCHEMENTS PARTICULIERS ET DE WAGONS SPECIAUX

ATTISHOLZ

(Suisse)

Messieurs,

Nous avons bien reçu en son temps votre lettre du 4 Fé-
vrier, dont nous vous remercions, et nous avons pris note des
dates des 17 et 18 Avril que vous avez fixées pour une Conférence
Internationale des propriétaires de wagons particuliers.

Plusieurs pays jadis représentés aux conférences ne
figurent pas sur votre liste; nous présumons que les anciennes
associations de l'Europe Centrale ne se sont pas encore reconsti-
tuées, bien que les chemins de fer de l'U.R.S.S. aient repris leur
place aux réunions du R.I.V.

À la liste des points à traiter, nous désirerions voir
ajouter la question du Bureau International des wagons particu-
liers qui doit être examinée dans une réunion de la Chambre de
Commerce Internationale, au mois de mai, à PARIS.

Notre Président, M. LAGUENNE, nous représentera à
SOLEURE.

M. MIRAILLET, Membre du Comité de Direction de notre
Chambre Syndicale et Président du Groupement des Exploitants de
Wagons-Réservoirs, nous a avisés de son intention d'assister à la
conférence.

Nous ne manquons pas de vous prévenir au cas où d'au-
tres membres de notre corporation manifesterait le désir de se
joindre à eux.

Nous avons eu connaissance du récent projet du nouveau
R.I.P. qui a été élaboré par l'U.I.C.; nous allons rédiger une no-
te contenant les observations auxquelles ce projet donne lieu de
notre part et nous ne manquons pas de vous en communiquer un exemplaire
dès qu'elle sera terminée.

Si de votre côté vous aviez reçu également le projet dont
il s'agit, nous vous serions très reconnaissants de vouloir bien
nous faire part de votre appréciation sur son contenu.

Nous serions également désireux de connaître, dès que vous
aurez pu les établir, l'ordre du jour de la conférence que vous
avez pris l'heureuse initiative d'organiser ainsi que le projet des
statuts que vous désiriez substituer aux statuts actuels de la
Fédération Internationale.

Veuillez agréer, Messieurs, l'expression de nos sentiments
les plus distingués.

Le Président
W. Laguenne

CHAMBRE DE COMMERCE INTERNATIONALE COMITÉ NATIONAL SUISSE

ZURICH Zurich, le 7 mars 1950.

Réouverture 17
Téléphone: 2217 87
Adresse télégraphique: Incommer
Compte de chèques postaux VIII 32 002

F/sc III/5

Association suisse des propriétaires
d'embranchement particuliers et de
Wagons spéciaux
par Monsieur Walter Kesselring
Directeur du Bodensee-Toggenburg-Bahn
Saint-Gall
Zollhausstrasse 5

Messieurs,

Nous avons l'honneur de revenir à votre lettre du
4 février par laquelle vous avez bien voulu nous demander
d'assister à la conférence internationale que vous organisez
les 17 et 18 avril 1950 à Attisholz-Soleure.

Nous acceptons très volontiers votre invitation et
vous prions de prendre note que le Comité national suisse de
la Chambre de commerce internationale se fera représenter par
le soussigné.

Veuillez agréer, Messieurs, l'assurance de notre con-
sidération très distinguée.

CHAMBRE DE COMMERCE INTERNATIONALE
COMITÉ NATIONAL SUISSE

Le secrétaire général:

P. J. Pointet
Pierre Jean Pointet
Dr en droit

"LOMATFER"

UNION PROFESSIONNELLE DES LOEURS DE MATÉRIEL DE CHEMINS DE FER
LÉGALEMENT RECONNUE

TELEPHONE : No 11.07.83
C. C. P. : No 3743.02

BRUXELLES, le 8 mars 1950.
1, rue Jacques de Lalaing

VERBAND SCHWEIZ. ANSCHLUSSGELEISE-UND
PRIVATGÜTERWAGEN-BESITZER,

St Gall.

Messieurs,

Conférence Internationale 17 et 18 avril à Attisholz-Soleure.

En réponse à votre lettre du 4 écoulé, nous avons l'avantage de vous communiquer, en vous confirmant le contenu de notre lettre du 3 dito que MM. Jacques STOCLET et Henri MOOREKENS, respectivement Président et Secrétaire de notre Union, comptent assister à la Conférence citée en rubrique.

Toutefois en ce qui concerne notre Président, nous vous prions de ne rien prévoir pour son logement éventuel, vu qu'ayant probablement d'autres affaires à traiter en Suisse, il compte loger à Zurich.

Nous référant au second alinéa de votre susdite lettre nous faisant part de ce que vous nous ferez parvenir par un prochain courrier la liste des points à traiter lors de cette Conférence ainsi qu'un projet de Statuts, nous nous proposons, après réception de la liste susmentionnée, de vous signaler en cas de besoin les points supplémentaires que nous désirerions voir figurer à l'Ordre du jour.

Revenant d'autre part à la liste des organisations que vous avez invitées à participer à la Conférence en question, nous remarquons que l'organisme néerlandais n'y figure pas et pour le cas où vous n'auriez pas connaissance de son existence, nous vous en donnons les nom et adresse ci-après

N.T.C. Nederlandse Tankvervoer Centrale
Veerkade 9 - Rotterdam.

Dans l'attente de vos nouvelles desquelles nous vous remercions d'avance, nous vous présentons, Messieurs, nos salutations distinguées.

UNION PROF. "LOMATFER".
LE SECRÉTAIRE LE PRÉSIDENT

J. Stoclet

COMPAGNIE AUXILIAIRE INTERNATIONALE DE CHEMINS DE FER
(SOCIÉTÉ ANONYME)

TELEPHONES : 11.07.83
12.57.86

ADRESSE TELEGRAPHIQUE
AUXILIAIRE-BRUXELLES

PRÉFECTURE DU GÉNÉRAL DE BRUXELLES N° 100

N° AM

ANNEXE

BRUXELLES, le 8 mars 1950.
1, RUE JACQUES DE LALAING

VERBAND SCHWEIZ. ANSCHLUSSGELEISE-UND
PRIVATGÜTERWAGEN-BESITZER

St Gall.

Messieurs,

Concerne Conférence Internationale des 17 et 18 avril prochain à Attisholz-Soleure.

Ayant appris qu'une Conférence Internationale se tiendra aux dates susdites à Attisholz-Soleure et comme notre Société a fait partie avant la guerre de la Fédération Internationale des Associations de Propriétaires de wagons Particuliers, Milan, nous avons l'avantage de vous faire part de ce que nous pensons qu'il serait logique et utile que nous assistions ou que nous nous fassions représenter à la dite Conférence. Le cas échéant, ce serait notre Administrateur-délégué Mr. M. CASPERS qui nous représenterait.

Nous vous prions toutefois de ne rien entreprendre pour son logement éventuel, étant donné qu'il logerait, selon toutes probabilités, à Zurich, ayant éventuellement à s'occuper d'autres affaires en cette ville.

Nous vous serions obligés de vouloir bien nous faire parvenir éventuellement l'énumération des points qui seront soulevés lors de la Conférence en question.

Vous en remerciant à l'avance, nous vous présentons, Messieurs, nos salutations distinguées.

LA COMPAGNIE AUXILIAIRE INTERNATIONALE DE CHEMINS DE FER, S.A.
L'Administrateur-délégué

M. Caspers

N. T. C. NEDERLANDSCHE TANKVERVOER CENTRALE

Opgave uit deer het Ministerie van Verkeer en Energie, Staatscourant Nr. 55 d.d. 27 Augustus 1945

TELEFOON: 28473
POSTKODENING: 507717
BAUREN:
ROTTERDAMSE BANK N.V.
TELEGRAM-ADRES: NEDTANK

ROTTERDAM, 27 MARS 1950.
NEDERLANDSCHE
POSTBUS 717
Veerkade 9

Verband Schweiz. Anschlussgeleise- und
Privatgüterwagen-Besitzer.

SOLOTHURN N°

Sehr geehrte Herren,

Wir gelangten in den Besitz Ihres Geehrten vom 10. ds. Mts., von welchem Inhalt wir mit Interesse Kenntnis genommen haben.

In Antwort auf Ihre freundliche Einladung, an der internationalen Konferenz von Verbänden von Privatgüterwagen-Interessenten auf den 17./18. April in Solothurn teilzunehmen, be-machtigen wir Sie, dass der Geschäftsausschluss unserer Zentrale sich entschlossen hat, diese Konferenz gerne zu besuchen und dazu unsern Herrn A.A. Snelleman, inaktiven Direktor abzuordnen.

Der genannte Herr, momentan tätig in der Schweiz, ist unter die folgende Adresse zu erreichen:

BARKI, Sevogelstr. 142 III rechts.

Wir bitten Sie hiermit höflich Herrn Snelleman von einem dem andern auf dem Laufenden zu erhalten und zeichnen,

Hochachtungsvoll,

NEDERLANDSCHE TANKVERVOER CENTRALE.

J. Snelleman

CHAMBRE SYNDICALE
DES
WAGONS PARTICULIERS
DE
GRANDE CAPACITÉ

Tél. : LABORDE 89-00 (12 Lignes groupées)

HM/LV

PARIS, 7, RUE DE MADRID
PARIS, le 30 Mars 1950

Monsieur le Président
VERBAND
SCHWEIZ. ANSCHLUSSGELEISE- UND
PRIVATGÜTERWAGEN-BESITZER
SOLOTHURN
(Suisse)

Monsieur le Président,

Nous vous remercions de votre invitation à la conférence des 17 et 18 avril à Soleure et nous nous excusons de vous répondre aussi tardivement. Nous acceptons bien volontiers d'envoyer un délégué; nous vous en donnerons prochainement le nom.

Nous nous permettons de vous suggérer d'inviter également la Société de Gérance des Wagons de Grande Capacité, 60, Rue Saint-Lazare à Paris, qui gère la totalité du parc français de wagons de grande capacité à combustible et minéral et qui a une très grande expérience des questions qui seront traitées à la conférence.

Nous vous en remercions d'avance et vous prions d'agréer, Monsieur le Président, l'expression de nos sentiments distingués.

Pr. le Président

M. Caspers

14742	1. APR. 1950
ENLEANT VORSEK	BEWACHTET AMC

Telephon U 26 1 84
Postsparkassen-Konto
des Interessen- und
Wirtschaftsverbän-
des Nr. 193.100

Oesterreichischer Schlepfbahnverband
(Sektion des Interessen- u. Wirtschaftsschutzverbandes für Gleis- u. Magazinanlagen)
WIEN I, SCHWERTGASSE 4

/B.

Wien, 4. April 1950.

An den
Verband Schweiz, Anschlussgeleise-
und Privatgüterwagen-Besitzer,
S o l o t h u r n
Hotel Krone.

Wir haben Ihre freundl. Einladung vom 27. März 1. Js. samt
Beilagen erhalten und beehren uns bekanntzugeben, daß unser

Geschäftsführer, Herr Ing. Helmut Dr. Arnold FRÖHLICH

sich Sonntag, den 16. April 1950 in Solothurn zwecks Teil-
nahme an der Konferenz einfinden wird. Wir bitten daher Ihrem
freundl. Antrag gemäß für diesen ein Zimmer im Hotel Krone
reservieren zu lassen.

Wir schreiben unter Zinsen an Herrn Josef HOSCHEK in Linz,
damit dieser Sie direkt von seiner Ankunft in Solothurn ver-
ständigen kann.

Weiters geben wir Ihnen als Konferenzteilnehmer noch

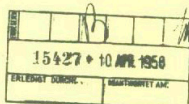
Herrn Dr. Ing. Friedrich SEIDEL von der Firma
Robert Metzger & Co., Wien I, Opernring 7
Weggonleithanstalt

bekannt, der jedoch erst Montag, den 17. April 1950 um 9.45
am Bahnhof Solothurn eintreffen wird.

Mit bestem Dank für Ihre Mühewaltung zeichnen wir

in vorzüglicher Hochachtung

Oesterreichischer Schlepfbahnverband
(Sektion des Interessen- u. Wirtschaftsschutzverbandes
für Gleis- und Magazinanlagen)
Wien I, Schwertgasse Nr. 4
Die Geschäftsführung: *Fröhlich*



O.E. & R. MM/V - 6.4.50.

GROUPEMENT DES EXPLOITANTS DE WAGONS-RÉSÉROIRS

SYNDICAT PROFESSIONNEL (L.O. DE 1924)

CARTE PAR DÉCRET DU 23 NOVEMBRE 1923 - J. O. DU 26 NOVEMBRE 1923

23-25, AVENUE DE MESSINE, PARIS-8^e
COMPTES CHÈQUES POSTAL 2484-87

TELEPHONE { CARNOT 26-50
- 51
- 52
- 53
ADM. TEL. / RÉSERVOIRS PRIVÉS

PARIS, LE 6 Avril 1950.

RÉFÉRENCE À RAPPELER

PRÉSIDENT DE LA SECTION
WAGONS-RÉSÉROIRS PRIVÉS

POUR LES RÉFÉRENCES RAPPELER À L'ÉTAT
INDISPENSABLE DE RAPPELER LES
INITIALES ET RÉFÉRENCES DU GÉNÉRAL

Association Suisse des Propriétaires
d'Embranchements Particuliers et de
Wagons-Privés
SAINT-JAILL (Suisse)

Messieurs,

Nous avons été dans l'impossibilité de répondre
plus tôt à votre lettre du 27 Mars dernier, portant convoca-
tion à la Conférence Internationale qui se tiendra les
17 et 18 Avril à Attisholz-Soleure, et nous en excusons bien
vivement.

Nous vous prions de bien vouloir noter qu'assiste-
ront à la Conférence, au titre "France", comme représentants
du "Groupe des Exploitants de wagons-réservoirs" :

- M. MIRAILLET, Président,

- M. MERMONT, Ingénieur en Chef Honoraire de la S.N.C.F.,
Docteur en Droit.

Vous avez sans doute reçu la lettre de l'Association
Nationale des Propriétaires d'Embranchements Particuliers
vous faisant connaître que, son Président se trouvant dans
l'impossibilité d'effectuer le déplacement, elle a mandaté
M. MIRAILLET pour la représenter.

M. MIRAILLET et MERMONT partiront le 17 Avril
soir de Paris par Belle et arriveront à Soleure le 18 matin
à 7 h. 39, via Lausanne; nous pensons que vous voudrez bien
leur faire réserver des chambres.

veuillez agréer, Messieurs, l'expression de nos
sentiments distingués.

Le PRÉSIDENT :

Miraillet

LE GROUPEMENT N'EST QU'UN GROUPEMENT D'ASSOCIATION. IL NE PEUT PAS ÊTRE ASSIMILÉ À UN GROUPEMENT D'ASSOCIATION.

Teleg. VIMIRATCO - Milano

TELEFONO 8274

ASSOCIAZIONE PROPRIETARI DI CARRI PRIVATI FF. SS.

VIA DANTE N. 7
MILANO (119)

Milano, li 11/4/1950
Prot. N. 0955/1007-3
GV/10

" Association Suisse des
Propriétaires d'Embranchements
Particuliers et de wagons
privés "
ST - GALL (Suisse)

Messieurs,

nous rapportant à notre lettre du 7 cour. 0930.1007.3
GV/10, nous avons l'honneur de Vous confirmer la partici-
pation de notre Directeur Dr. Giovanni VANNI à la Conféren-
ce Internationale de Attisholz-Soleure, fixée les lundi et
mardi 17 et 18 avril cour.

Nous Vous serions, donc, très obligés si Vous vouliez
bien lui réserver une chambre chez l'Hôtel de la Couronne
pour dimanche soir 16 cour., puisque notre Directeur compte
d'arriver à Soleure à 19.30 ou à 20, 31 h.

Nous Vous remercions d'avance de Votre amabilité et nous
Vous présentons, Messieurs, nos salutations bien distinguées.

(Dr. Giovanni VANNI)

DIRECTEUR

Vanni

**ASSOCIATION NATIONALE DES PROPRIÉTAIRES ET USAGERS
D'EMBRANCHEMENTS PARTICULIERS**

Teleph. ADJOU 49-26 et 49-27
Ch. Postaux: PARIS 128-90

28, RUE CAMBACÈRE
PARIS (8^e)

PARIS, LE 6 avril 1950

BII 8681 L/B

Monsieur le Président,

Faisant suite à la correspondance précédemment
engagée au sujet du projet d'Association Internationale
des embranchements et des wagons particuliers, nous
confirmons que notre Conseil d'Administration a donné
mandat de nous représenter à la réunion prévue, à
Monsieur MIRAILLET, Président du Groupement d'Exploitants
de Wagons Réservoirs et Administrateur de notre Associa-
tion.

M. MIRAILLET aura pouvoir de parler au nom des
embranchements français et notre Association se trouvera donc
représentée à la conférence susvisée.

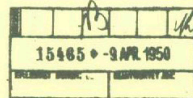
Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance
de notre considération distinguée.

LE SECRÉTAIRE GÉNÉRAL :

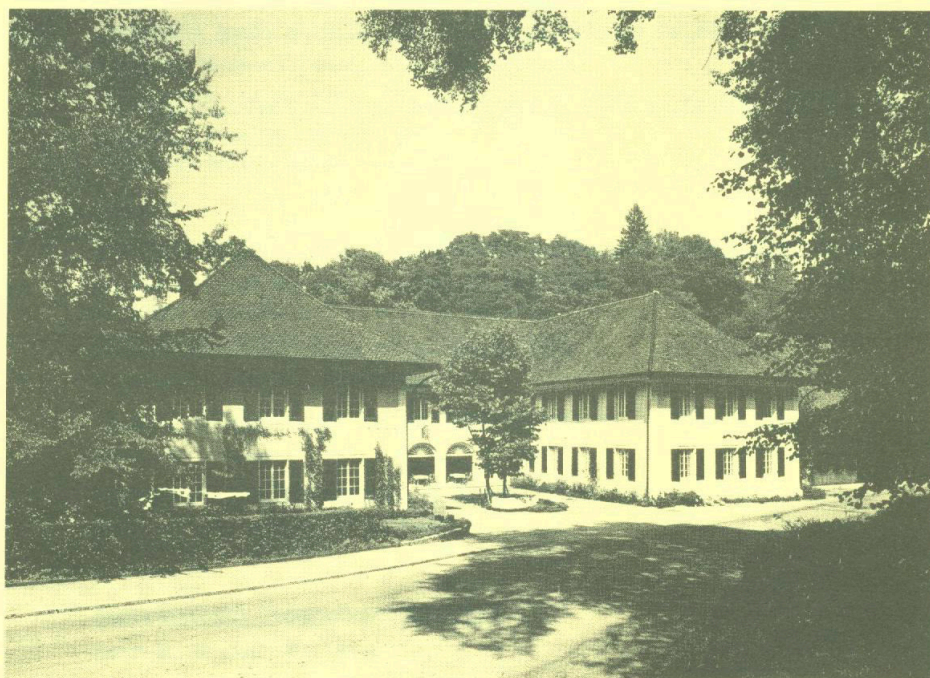
Geny

Monsieur le Président de la
VERBAND, SCHWEIZ, ANSCHLUSSEGELEISE-UND
PRIVATGÜTERWAGEN-BESITZER

à
SOLOTHURN
Suisse

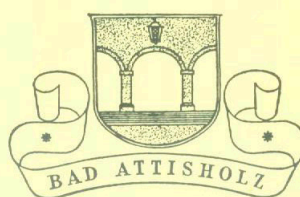


LISTE DES PRESENTS



LES 17—18 AVRIL 1950

A



I n t e r n a t i o n a l e K o n f e r e n z
=====

von Privatgüterwagen-Interessenten
17./18. April 1950 in Attisholz

Conférence Internationale
d'intéressés aux wagons particuliers
17/18 avril 1950 à Attisholz

Teilnehmer - Liste

Liste des participants

B e l g i q u e

<u>Anzahl Betten</u>	<u>Compagnie Auxiliaire Internationale de Chemins de Fer</u>
0	Monsieur Caspers, Administrateur Délégué
	<u>"LOMATFER" Union Professionnelle des Loueurs de Matériel de Chemins de Fer</u>
0	Monsieur Stoclet, Président
1	Monsieur Moorkens, Secrétaire

F r a n c e

	<u>Syndicat National des Propriétaires de Wagons-Réservoirs de France</u>
1x2 / 1x1	Monsieur Tourres, représentant le Président
1	Monsieur Ferrandi, Secrétaire Général
	<u>Chambre Syndicale des Wagons Industriels</u>
1	Monsieur Laguerre, Président
	<u>Chambre Syndicale des Wagons Particuliers de Grande Capacité</u>
1	Monsieur Demay
	<u>Groupement des Exploitants de Wagons Réservoirs</u>
1	Monsieur Miraillet, Président
1	Monsieur Dr. Mermont

H o l l a n d

	<u>Nederlandsche Tankvervoer Centrale</u>
1	Herr Snelleman, Direktor

I t a l i a

	<u>Associazione Proprietari di Carri Privati</u>
1	Signor Blenk
1	Signor Metzger Schilling
	<u>"L'Ausiliare" Locazione di Vagoni-Imprese Ferroviarie e Tramviarie</u>
1-2	Dr. Rassinì, Amministratore-Delegato

O e s t e r r e i c h

	<u>Oesterreichischer Schleppverband</u>	
1	Herr Dr. Fröhlich, Vorstandsmitglied	<u>ab 16.</u>
1	Herr Hoschek	
	<u>Waggonleihanstalt Robert Metzger & Co.</u>	
1	Dr. Ing. Fritz Seidel	<u>ab 17.</u>

S c h w e i z

Verband Schweiz.Anschlussgeleise- und Privatgüterwagen-Besitzer

- Herr Sieber, Präsident
- 1 Herr Fert, Vizepräsident ab 17.
- Herr Bernasconi, Mitglied des Vorstandes
- 1 Herr Hostettler, Mitglied des Vorstandes ab 17.
- Herr Dr. Spillmann, Geschäftsführer
- 1 Herr Dir. Kesselring, Sekretär ab 17.
- 1 Herr Dr. Fahm ab 17.
- 1 Herr ^{Naegeli}~~Bischofberger~~, Vertreter der Schweizer Gruppe Verkehr in der
Internationalen Handelskammer ab 17.
- 1 Mr. Dr. Pointet, Secrétaire général du Comité National Suisse de la
Chambre de Commerce Internationale ab 17.
- 1 Herr Dr. Herold, Sekretär des Vororts des Schweiz. Handels- und
Industrievereins ab 17.

23- 24

=====

LES PREMIERES DECISIONS

R é s u m é

des délibérations qui ont eu lieu à la
CONFERENCE INTERNATIONALE
DES INTERESSES AUX WAGONS DE PARTICULIERS
qui a eu lieu les 17/18 avril 1950
à Soleure (Attisholz)

L'ordre du jour de la séance avait comme objectif principal:

- I. La création d'un organe international des associations de propriétaires de wagons de particuliers,
- II. la discussion du nouveau projet du Règlement international concernant le transport des wagons de particuliers, soumis par l'Union internationale des chemins de fer.

Etaient représentés à cette conférence les principaux groupements d'intéressés aux wagons de particuliers des pays suivants:

Belgique	Italie
France	Autriche
Hollande	Suisse

D'autre part, étaient également représentées les institutions suivantes:

Groupe suisse du trafic de la chambre de commerce internationale et
Comité national suisse de la chambre de commerce internationale.

Les principales décisions prises se résument comme suit:

I. Création d'une association internationale des propriétaires de wagons de particuliers

Les participants ont décidé la constitution d'une association internationale qui portera le nom suivant:

"Union Internationale des Associations de Propriétaires de
wagons particuliers"

Le siège juridique a été fixé à Soleure (Suisse). L'Association suisse des propriétaires de wagons a été nommée comme association gérante pour une période de trois ans.

Le but de l'Union a été défini comme suit:

"Le but de l'Union est de défendre les intérêts communs des propriétaires ou titulaires d'immatriculation de wagons particuliers, et de leurs associations pour autant que ces intérêts dépassent le cadre du territoire national.

L'Union s'efforcera d'atteindre ce but tant en se mettant en rapports directs avec les organisations internationales d'administrations de chemins de fer, qu'en encourageant et en préparant auprès des administrations des chemins de fer, autorités, corporations législatives, etc., des actions conformes, entreprises par des associations rattachées à l'Union.

En vue de son objectif, l'Union enregistrera aussi toutes les lois, décrets et dispositions, publications, etc., d'une certaine importance pour le but de l'Union, en tant que les éléments nécessaires en seront mis à sa disposition par les associations intéressées."

En ce qui concerne la plus grande participation possible des différents pays d'Europe, l'assemblée a décidé de prendre contact avec les groupements d'autres pays qui n'étaient pas présents et qui seraient susceptibles de pouvoir également prendre part aux problèmes internationaux, tels que par exemple les pays scandinaves et l'Allemagne.

II. Règlement international concernant le transport des wagons de particuliers (R.I.P.)

Le président de l'Union internationale, qui est, selon la décision prise, le président de l'association gérante, a été chargé de prendre contact avec les instances compétentes en vue d'obtenir une représentation des intérêts de l'Union lors des prochaines conférences qui auront lieu au sein de l'Union internationale des chemins de fer concernant la révision du R.I.P., de même que la "Convention internationale concernant le transport des marchandises par chemins de fer" (C.I.M.). - De toute façon, la possibilité subsiste pour l'Union de se faire représenter lors des prochains pourparlers en se joignant aux membres de la chambre de commerce internationale.

Les revendications que soumettra l'Union internationale en rapport avec l'élaboration du nouveau Règlement R.I.P. se résument dans le principe adopté par l'assemblée et qui constituera la base des intérêts que défendra l'Union internationale, savoir:

Les wagons de particuliers bénéficieront dans tous les domaines d'un traitement équivalent à celui appliqué entre eux par les chemins de fer pour leurs propres wagons.

Partant de ce principe fondamental, le projet du R.I.P. devra être rédigé dans les différents articles qui le composent en s'inspirant de ce principe. Pratiquement il s'agira d'obtenir une entente avec l'Union internationale des chemins de fer sur les points suivants:

1. Les chemins de fer accorderont pour les wagons de particuliers une redevance à titre de prestation pour la mise à disposition des wagons, dont la hauteur et le mode d'application seront encore définis lors des pourparlers.
2. La remise en état des wagons ayant subi une avarie ou nécessitant une réparation quelconque sera effectuée par les chemins de fer à leurs frais, quel que soit le réseau où l'avarie s'est produite et où la remise en état est effectuée.
3. Une définition exacte de la responsabilité des chemins de fer en cas de perte ou destruction du wagon ou autre dommage résultant d'une cause imputable aux chemins de fer devra être réalisée.

Les autres revendications qui constituent plutôt des questions de détail, figurent également sur la liste des points qui seront discutés avec les chemins de fer.

L'association gérante a été chargée, sur la base des décisions prises, d'établir les projets de rédaction qu'elle proposera lors des négociations avec les chemins de fer à l'occasion de la révision du R.I.P.

Zurich, le 19 avril 1950
Ch/Ki.

Evolution of number of P-wagons in the last 35 years

